

Mozart, über Mendelssohn bis Beethoven. Der Eintritt ist frei. Tickets sind erhältlich am Empfang des Musikonservatoriums. Informationen unter der Telefonnummer 4796-5203 sowie per E-Mail an [cml@vdl.lu](mailto:cml@vdl.lu).

### „Fëscher, Jeeër an Hondsfrenn“, Nr. 3

Vor kurzem erschien die dritte Ausgabe von „Fëscher, Jeeër an Hondsfrenn“. Von Sitzungsberichten und Koordinationsversammlungen der Luxemburger Fischer (Fédération Saint-Hubert des chasseurs du Grand-Duché de Luxembourg), Jäger (Fédération luxembourgeoise des pêcheurs sportifs) und Hundefreunde (Fédération cynologique luxembourgeoise) ab Anfang 2009 bis hin zu Informationen über jeweilige Aktivitäten der drei Organisationen wird dem Leser Bericht erstattet. Außerdem beinhaltet die Zeitung Informationen über den bisherigen Verlauf der Jagd- und Fischersaison, über die Deck- und Wurfmeldungen der FCL sowie die Resultate der Prüfungen in Hundesdisziplinen.



Schrétt fir Schrëtt a.s.b.l.  
fir konduktiv Erziéiung

**Vous cherchez un système scolaire spécialisé dans l'éducation conductive pour votre enfant handicapé physique?**

**Contactez-nous au 33 27 08 ou e-mail: [maggy.wagner@education.lu](mailto:maggy.wagner@education.lu)**

angebracht werden. Der Schöfferrat nahm diesen Vorschlag wohlwollend zur Kenntnis.

Für die anstehenden Arbeiten am Gebäude selbst (Eingang, Salzsilo, Hinterhof, innerer Ausbau, Küche, Umkleide- und Duschräume, Sanitärblock) wurde der Kostenvoranschlag von 575 000 Euro einstimmig gutgeheißen.

Anmerkung der erheblichen Bedenken hinsichtlich der neuen Kartierung der Überschwemmungszonen; Anfrage zwecks Adaptierung des partiellen Plans „Überschwemmungs- und Rückhaltezone“ unter der Berücksichtigung der durch die Gemeinden getätigten, erheblichen Renaturierungsmaßnahmen, um so eine

Dokument textlich unverständlich gehalten ist, dass es global mit mehreren kontradiktorischen Aussagen behaftet ist, und dass es ob der fehlenden Reglemente und unvollständigen Geländekarten unkomplett bleibt.

Die Steuerhebesätze 2010 verbleiben auf ihrem Vorjahresstand: Grundsteuer A (landwirtschaft-

ber mit der Verkehrsproblematik in der „Cité Grand-Duc Jean“ sowie mit eventuell anzubringenden Fahrradständern im Ortskern befassen.

Ferner musste die Schulorganisation 2009/10 innerhalb der drei kommunalen Schulstrukturen gemäß dem neuen Schulgesetz abgeändert werden. (c.t.)

## Einsatz für die Förderung der Chancengleichheit gewürdigt

„Prix Anne Beffort 2009“ für „Fédération des femmes cheffes d'entreprises“

Gestern Nachmittag verlieh der Schöfferrat in Anwesenheit von Paul Helminger, Bürgermeister der Stadt Luxemburg, Viviane Loschetter, beauftragte Schöffin für Chancengleichheit zwischen Frauen und Männern, sowie Collette Mart, Präsidentin der „Commission à l'égalité entre hommes et femmes“, den „Prix Anne Beffort“ an die „Fédération des femmes cheffes d'entreprise au Luxembourg“ (FFCEL).

Mit dem Preis, der während einer Feier im Rathaus überreicht wurde, würdigt die Stadt Luxemburg, auf Initiative der „Commission consultative pour l'égalité des chances entre femmes et hommes“, seit 2003 jährlich den Einsatz für die Förderung der Chancengleichheit beider Geschlechter an der Spitze eines Unternehmens.

Der „Prix Anne Beffort“, der den Namen der Mitgründerin des „Lycée des jeunes filles“ der Stadt Luxemburg und ersten weiblichen Lehrerin Luxemburgs trägt, beläuft sich auf 2 500 Euro.

Der diesjährige Preisträger, die FFCEL, wurde 2004 gegründet und zählt mehr als hundert Mitglieder, Chefinnen aus allen beruf-



Die Preisverleihung fand in Anwesenheit des Schöfferrats und der Laureatinnen des „Prix Anne Beffort“ im Rathaus statt. (FOTO: GERRY HUBERTY)

lichen Aktivitätsbereichen. Ihr Ziel besteht darin, Frauen, die ein Unternehmen leiten, zu unterstützen, auszubilden, zu informieren, ihnen eine bessere berufliche Sichtweite zu gewährleisten und

Solidarität und Hilfsbereitschaft unter den Mitgliedern aufzubauen. Außerdem will die FFCEL Aktionen organisieren, die die Öffentlichkeit auf das Thema der Frauen als Chefinnen aufmerksam

machen sollen. Andere Kandidatinnen des „Prix Anne Beffort“ waren Sascha Ley, Iva Mrazkova, der Zonta Club Luxembourg, Inter-actions a.s.b.l. und Moraru Group s.à.r.l. (ld)

LW 15.07.09